

# Decreto federale sull'iniziativa popolare «Risparmi nel settore militare e della difesa integrata - per più pace e posti di lavoro con un futuro (Iniziativa redistributiva)»

del 24 marzo 2000

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

esaminata l'iniziativa popolare «Risparmi nel settore militare e della difesa integrata - per più pace e posti di lavoro con un futuro»<sup>1</sup>, depositata il 26 marzo 1997, visto il messaggio del Consiglio federale del 1° marzo 1999<sup>2</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> L'iniziativa popolare del 26 marzo 1997 «Risparmi nel settore militare e della difesa integrata - per più pace e posti di lavoro con un futuro (Iniziativa redistributiva)» è dichiarata valida ed è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

<sup>2</sup> L'iniziativa<sup>3</sup> adeguata formalmente alla Costituzione federale del 18 aprile 1999 ha il seguente tenore:

### *Art. 196 titolo*

Disposizioni transitorie secondo il decreto federale del 18 dicembre 1998 su una nuova Costituzione federale

### *Art. 197*

Disposizioni transitorie successive all'accettazione della Costituzione federale del 18 aprile 1999

#### *1. Disposizione transitoria relativa all'art. 57 (Sicurezza)*

<sup>1</sup> La Confederazione riduce progressivamente i crediti per la difesa nazionale, fino a quando, al più tardi dieci anni dopo l'accettazione della presente disposizione transitoria, le spese per la difesa nazionale saranno ridotte alla metà di quelle dei conti dell'anno 1987. Il rincaro è compensato.

<sup>2</sup> L'Assemblea federale fissa per legge, ogni quattro anni, l'utilizzazione della somma così risparmiata.

<sup>3</sup> Un terzo della somma risparmiata è destinato a un potenziamento della politica di pace a livello internazionale (cooperazione allo sviluppo, protezione delle risorse

<sup>1</sup> FF 1997 III 858

<sup>2</sup> FF 1999 2819

<sup>3</sup> L'iniziativa popolare è stata depositata vigente la Costituzione federale del 29 maggio 1874; si riferiva pertanto a tale testo e non alla Costituzione federale del 18 aprile 1999. Il testo originale dell'iniziativa popolare chiedeva di completare le disposizioni transitorie della Costituzione federale con un nuovo articolo 26.

vitali, prevenzione dei conflitti, composizione pacifica dei conflitti, disarmo e sicurezza collettiva).

<sup>4</sup> La Confederazione promuove la riconversione delle aziende e amministrazioni toccate dalle misure di disarmo verso la produzione di beni e servizi civili orientati sul futuro e prende provvedimenti di sostegno per i dipendenti e le regioni toccati. La Confederazione costituisce un fondo di conversione di un miliardo di franchi per creare posti di lavoro sostitutivi.

**Art. 2**

L'Assemblea federale raccomanda a popolo e Cantoni di respingere l'iniziativa.

Consiglio nazionale, 24 marzo 2000

Il presidente: Seiler  
Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 24 marzo 2000

Il presidente: Schmid Carlo  
Il segretario: Lanz